

Art des Fahrzeuges  
Lastwagen oder  
Sattelschlepper (Fahrgestell)

Fabrikmarke  
**S A U R E R**

Typ  
**D 250 BF 6 x 2**

Typenschein-Nummer  
**CH 3716 84** EK

Hersteller Aktiengesellschaft ADOLPH SAURER, 9320 Arbon  
 Erkennungsmerkmale auf Herstellerplakette "D 250 BF 6x2" (Nachlaufachse) oder "D 250 BF 6x2 G" (Vorlaufachse)  
vor Fahrgestellnummer  
 Herstellerplakette links, im Einstieg  
 Fahrgestellnummer vorn, oben auf linkem Längsträger, hinter Kühlergrill  
 Motorkennzeichen "D 3 K T - B 3" links, vorn seitlich am Motorblock  
 Hauptimporteur \_\_\_\_\_  
 Geprüftes Fahrzeug 212339

**Fahrgestell**  
 Anzahl Achsen \*) 3 (H=Doppelachse) Anzahl Räder 8  
 Lenkung mechanisch mit hydraulischer Lenkhilfe  
 Getriebe siehe EK  
 Anzahl Gänge siehe EK Achsantrieb auf 1. od. 2. HA  
 Betriebsbremse \*\* 2-Kreis, Innenbacken, auf alle Räder, stufenlos  
lastabhängiger Bremskraftregler auf Antriebsachse  
 Hilfsbremse ( Federspeicher, abstufbar, auf Antriebsachse,  
Betriebsdruck aus sep. Behälter, Notlösung aus  
HA-Kreis; mech. Lösevorr. = Spindel an Zylinder  
 Feststellbremse Staudruck, nicht abstufbar  
 Dauerbremse Doppelmanometer + Kontrolllampe / Niveauekontr. + Kontrolll  
 2-Kreis-Kontrolle \_\_\_\_\_

<b>Motor</b>	<b>SAURER</b>	Typ	<b>D 3 KT - B3</b>
Marke	<b>Reihe (Turbo)</b>	Takte	<b>4</b>
Bauart	<b>D</b>	Lage	<b>vorn</b>
Treibstoff	<b>Wasser</b>	Anzahl Zylinder	<b>6</b>
Kühlung	<b>170</b>	Hub	<b>150</b>
Bohrung	<b>11940</b>	Steuer-PS	<b>60,81</b>
Hubraum	<b>184 DIN</b>	bei U/min	<b>2500</b>
Leistungs-kW	<b>siehe EK</b>	dBA bei U/min	<b>1500</b>
Lärm-Standmessung	_____		
Schalldämpfer	_____		
Abgasprüfung	<b>siehe EK</b>		
Entstörung	<b>---</b>		

**Karosserie**  
 Anzahl Türen 2 Geschw. Messer Tachograph  
 Sicherheitsgurten v --- h \_\_\_\_\_  
 Unterlegkeil 2/450x150x200 mm Rückspiegel 2/beidseitig  
 Diebstahlsicherung \_\_\_\_\_  
 Anzahl Plätze t 2 - 6 v \_\_\_\_\_ M \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_  
 Masse §) innen aussen  
 Länge \_\_\_\_\_ 7060 Achsabstand 3730 / +  
 Breite \_\_\_\_\_ 2500/2300 Doppelachse 1300 (1300-1375)  
 Höhe \_\_\_\_\_ 3250 Spurweite v 1990 h 1990/1715  
 Ueoberhang v \_\_\_\_\_ 1770 Spurweite v -  
h \_\_\_\_\_ 910 h \_\_\_\_\_  
 Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile \_\_\_\_\_ Spurkreis l 15350 r 16200

<b>Gewichte</b>	vorn	hinten	total
Leergewicht	_____	<u>laut Waagschein</u>	<u>§)</u>
Nutzlast	_____	_____	_____
Gesamtgewicht	_____	_____	<u>19000</u>
Fabrikgarantie	<u>8500</u>	<u>6000/13000</u>	<u>22000</u>
Reifengröße	<u>12 R 22,5</u>	<u>12 R 22,5</u>	<u>++)</u>
Ply / bar	<u>16 / 8,5</u>	<u>16 / 8,5</u>	_____
Tragkraft	<u>7500</u>	<u>7500/13000</u>	_____
für V max	<u>105</u>	<u>105</u>	_____
Felgen	<u>22,5 x 8,25</u>	<u>Stahl</u>	_____
		mech. Getriebe	autom. Getriebe
Gar Anhangelaß gabremst/ungebremst	_____	_____	_____
Garantiertes Gesamtzuggewicht	_____	<u>40000 kg</u>	_____
Geprüfte Anhangelaß	_____	_____	_____
Garantierte Dachlast	_____	_____	_____
Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller	_____	<u>105</u>	_____ km/h
gemessen _____ km/h bei U/min _____	Motor	_____	Zapfwelle

§)	
Ausrüstung	HCR (E)
Fernlichter	HCR (E)
Abblendlichter	HCR (E)
Standlichter	A (E) in HCR
Schlusslichter	R (E)
Bremslichter	S1 (E)
Richtungsblinker	v l (E) s 2a (E) h 2a (E)
Rückstrahler	v s I (E) h I (E)
Markierlichter	v A (E) s h
Nebelschlusslichter	
Zusätzliche Lichter	
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	1/ links kombiniert
Scheibenwischer	2/ Blatt mit/ohne Waschanlage
Warnvorrichtungen	BOSCH 20002 e1 oder andere homologierte Modelle

**Angaben für den Fahrzeugausweis**

Art des Fahrzeuges	Lastwagen od. Sattelschlepper		
Marke und Typ	S A U R E R D 250 BF 6x2		
Typenscheinnummer	CH	3716 84	
Karosserie	je nach Aufbau		
Plätze	total	2 - 6	vom
Leergewicht	lt. Waagsch.	Treibstoff	D
Nutzlast	j.n. Fahrzeug	Steuer-PS	60,81
Gesamtgewicht	19000	Hubraum	11940

**Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis (Lärm- und Abgaswerte siehe auch EKI)**

- \* ) **Achsen** : zwangsgelenkte Vorlaufachse a.W. adhäsionsgelenkte od. starre abhebbare Nachlaufachse mit 10 t-Automatik.
- \*\* ) **Betriebsbremse** : VA= drucklufthydraulisch, Antriebsachse= Druckluft, Vorlaufachse= drucklufthydraulisch, Nachlaufachse= drucklufthydraulisch od. Druckluft; auf Wunsch Vorder- u. Vorlaufachse= Scheiben mit ABS-System.
- x ) **Lärmdämpfung** : Variante A = 1 Topf 1500 x 300 x 250 mm + 1 Visco -Lüfter  $\varnothing$  620 mm (8-Blatt).  
 Variante B = 1 Topf 1090 x 300 x 250 mm + 1 Visco -Lüfter  $\varnothing$  620 mm (8-Blatt).  
 Variante C = 1 Topf 1090 x 300 x 250 mm + 1 starrer -Lüfter  $\varnothing$  640 mm (8-Blatt).  
 Reflektionswanne unter dem Motor; Gummischürzen beidseitig vom Motor; Kabinenunterboden mit schallabsorbierendem Material ausgekleidet.
- + ) **Radstandvarianten** : 3040 - 5700 mm stufenlos.
- ) **Reifenvarianten** : 11 R 22.5, 16 PR, V= 6000 kg (7,75) / H= 6000/10900 kg (7,75), V-max. 105 km/h.  
 13 R 22.5, 18 PR, V= 7500 kg (8,50) / H= 7500/13000 kg (8,50), V-max. 105 km/h.  
 10.00 R 20, 16 PR, V= 6000 kg (7,75) / H= 6000/10900 kg (7,75), V-max. 105 km/h.  
 11.00 R 20, 16 PR, V= 6500 kg (8,00) / H= 6500/11600 kg (8,00), V-max. 105 km/h.  
 12.00 R 20, 18 PR, V= 7500 kg (8,50) / H= 7500/13000 kg (8,50), V-max. 105 km/h.

§) Masse, Gewichte, Ausrüstung und Anzahl-Plätze sind bei der Einzelabnahme zu kontrollieren.

Bei Ausführung 2500 mm werden Markierlichter STRIBEL CH 1 C8C4 02 an Kabinenseite montiert; Standlichter in Scheinwerfer müssen ausser Betrieb gesetzt werden (Verdoppelung der Standlichter).

Bremsversuche, Anfahrverzögerung und Unterlegekeile mit 22000 kg geprüft.

Eintrag im Fahrzeugausweis : (nur bei Breite 2500 mm).

122 - Nur auf den für 2,5 m breite Fahrzeuge geöffneten Strassen zugelassen; Breitezichen erforderlich.

Ort und Datum der Prüfung Arbon, 7.6.82.

Ersetzt Typenschein CH

Eidg. Typenprüfstelle

<b>A</b> Art des Fahrzeugs Genre du véhicule  <b>32) Lastwagen</b> <b>Camion</b>	<b>B</b> Fabrikmarke Marque de fabrication  <b>S A U R E R</b>	<b>C</b> Typ Modell Type Modèle  <b>D 250 BF 6x2</b>	<b>D</b> Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No  <b>3716 84</b>
---	--	--	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982 Variante : A  
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions de bruit

<b>E</b> Motortyp Type du moteur	<b>F</b> Getriebe Boite de vitesses	<b>G</b> i-Achse i-essieu	<b>H</b> Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	<b>J</b> Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A            min-1	<b>R</b> Bemerkungen Remarques
D3KT-B3	m 8, ZF 4S-120 GP	3,75	85,0	77,0    1500	ab/ac/bb
D3KT-B3	m 8, ZF 4S-... GP ...	3,75-7,61	x	77,0    1500	ab/ac/bb
D3KT-B3	m16, ZF16K/S...S/B..	3,75-7,61	x	77,0    1500	ab/ac/bb
D3KT-B3	m10, ZF 5S-... GP ...	3,75-7,61	x	77,0    1500	ab/ac/bb
D3KT-B3	m 6, ZF 6S-...	3,75-7,61	x	77,0    1500	ab/ac/bb
D3KT-B3	m13, Fuller RTO...13	3,75-7,61	x	77,0    1500	ab/ac/bb

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: D 3 KT - B3

	O			P				
Einspritzpumpe	k=	bei/ä	min-l	k=	bei/ä	min-l	b=	1,60 bei/ä 1900 min-l
Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b=	1,00 " 1400 "
BOSCH	k=	"	"	k=	"	"	b=	1,30 " 1000 "
	BACHARACH = 5,0							

Motortyp / Type du moteur:

	O			P				
Einspritzpumpe	k=	bei/ä	min-l	k=	bei/ä	min-l	b=	bei/ä min-l
Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b=	" "
	k=	"	"	k=	"	"	b=	" "
	BACHARACH =							

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication total

Ersetzt EK / remplace FE vom/du

Datum / date: 07.06.82.

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN  
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Service d'homologation

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule  32) Lastwagen Camion	B Fabrikmarke Marque de fabrication  S A U R E R	C Typ Modell Type Modèle  D 250 BF 6x2	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No  3716 84
--	--	--	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982 Variante : B  
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions de Bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbefahrt Avec le vnc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-l		R Bemerkungen Remarques
D3KT-B3	m 8, ZF 4S-120 GP	3,75	84,0	77,0	1500	ac)
D3KT-B3	m 8, ZF 4S-... GP ...	3,75-7,61	x	77,0	1500	ac)
D3KT-B3	m16, ZF16K/S...S/B..	3,75-7,61	x	77,0	1500	ac)
D3KT-B3	m10, ZF 5S-... GP ...	3,75-7,61	x	77,0	1500	ac)
D3KT-B3	m 6, ZF 6S-...	3,75-7,61	x	77,0	1500	ac)
D3KT-B3	m13, Fuller RTO...13	3,75-7,61	x	77,0	1500	ac)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: D 3 KT - B3

	Q	bei/à	min-1	P	bei/à	min-1	Q	bei/à	min-1
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b= 1,60	"	1900
BOSCH	k=	"	"	k=	"	"	b= 1,00	"	1400
	k=	"	"	k=	"	"	b= 1,30	"	1000
	BACHARACH = 5,0								

Motortyp / Type du moteur:

	k=	bei/à	min-1	k=	bei/à	min-1	b=	bei/à	min-1
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication total

Ersetzt EK / remplace FE vom/du

Datum / Date: 07.06.82.

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenrufstelle Service d'homologation

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 32) Lastwagen Camion	B Fabrikmarke Marque de fabrication S A U R E R	C Typ Modell Type Modèle D 250 BF 6x2	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 3716 84
--	--	--	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982 Variante : C  
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Gerauschemissionen / Emissions de bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vnc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A            min-l	R Bemerkungen Remarques
D3KT-B3	m 8, ZF 4S-120 GP	3,75	86,0	78,0    1500	ab/ac/bb
D3KT-B3	m 8, ZF 4S-... GP ...	3,75-7,61	x	78,0    1500	ab/ac/bb
D3KT-B3	m16, ZF16K/S...S/B..	3,75-7,61	x	78,0    1500	ab/ac/bb
D3KT-B3	m10, ZF 5S-... GP ...	3,75-7,61	x	78,0    1500	ab/ac/bb
D3KT-B3	m 6, ZF 6S-...	3,75-7,61	x	78,0    1500	ab/ac/bb
D3KT-B3	m13, Fuller RTO...13	3,75-7,61	x	78,0    1500	ab/ac/bb

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwarzungsanzahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: D 3 KT - B3

	Q			P				Q		
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	bei/à	min-1	k=	bei/à	min-1		b=	1,60	bei/à 1900 min-1
BOSCH	k=	"	"	k=	"	"		b=	1,00	" 1400 "
	k=	"	"	k=	"	"		b=	1,30	" 1000 "
	BACHARACH = 5,0									

Motortyp / Type du moteur:

	k=	bei/à	min-1	k=	bei/à	min-1	b=	bei/à	min-1
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication total

Ersetzt EK / remplace PE vom/du

Datum / date: 07.06.82.

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN  
Typenrufstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Service d'homologation